

TOALETT KÄYMÄLÄ TOILET



Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.

Importör: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.

Maahantuojat/Importör: Biltema Suomi Oy, Itäruuskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609

Importør: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J, Tlf.: +45 70 80 77 70

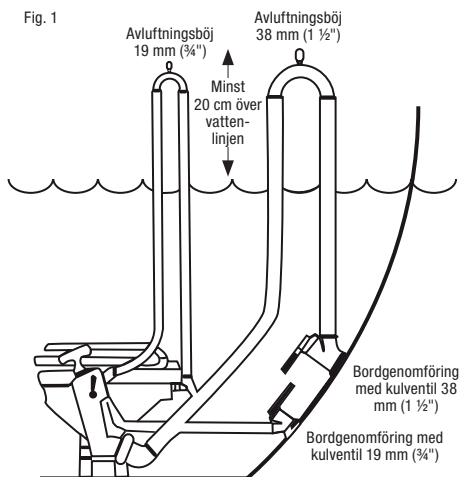
www.biltema.com

TOALETT

INSTRUKTIONER

- För att undvika olycka rekommenderas att kulventilerna stängs efter användning av toaletten.
- Vid längre tid utan tillsyn måste samtliga ventiler stängas.
- Använd endast godkända rördelar, samt sanitetsslang.
- Använd endast fullflödes kulventiler (se Biltemas katalog).
- Om toaletten stått oanvänd under en längre tid rekommenderas att den smörjs. Blanda ljummet vatten med lite vegetabilisk olja och pumpa ut med vattenflödet stängt.
- Vid normal användning av toaletten, öppna för spolvattnet och se till att spolvatten finns i skålen. Pumpa med långa, jämna tag så att skålen töms från sitt avfall. Stäng sedan spolvattnet och pumpa skålen tom. Upprepa spolningen och spola helt rent. Se till att spolvattnet inte är strypt så att tillräckligt med spolvatten kommer in i skålen.
- Spola bara ner toalettpapper och sådant som har passerat kroppen.
- Använd endast toalettpapper som är avsett för marintoiletter.
- Vid rengöring, använd endast biologiska medel och saneringsvätskor som är avsedda för toaletter (se Biltemas katalog).
- Låt aldrig rengöringsvätskorna bli stående i systemet. Spola genom ordentligt.
- Installation av toaletten under vattenlinjen, se fig. 1.
- Installation av toaletten ovan vattenlinjen, se fig. 2.
- Undvik skarpa böjar på sanitetsslangen och dra slangen den kortaste vägen.
- Använd dubbla rostfria syrafasta slangklämmor på samtliga anslutningar och genomföringar under vattenlinjen.
- Vinkeln på toalettpumpens avloppsrör kan vridas 360° för att ge avloppsslangen optimal anslutningsvinkel.
- Vid installation under vattenlinjen måste både till- och avloppsvatten gå via en avloppsböj (Biltema avluftsingsrör 25-996 och 25-997) för att förhindra hävertverkan.
- Att enbart stänga av spolvattnet på pumphuset garanterar inte att hävertverkan undviks.
- Vid installation, se till att dräneringspluggen på underdelens gavel hamnar lätt åtkomlig.
- Under säsongen behöver toaletten inget övrigt underhåll. Det rekommenderas dock att alltid ha en packningssats tillgänglig i båten, ifall pumpfunktionen blir nedsatt till följd av slitage (Biltema 25-9921).
- Var alltid mycket observant på eventuellt läckage.
- Inför vintersäsongen måste toaletten dräneras på vatten för att undvika frostsprängning. Dränera även slangar och genomföringar där vatten kan bli stående. Om frostskydd används, försäkra dig om att det är lämpligt för användning ihop med plast.

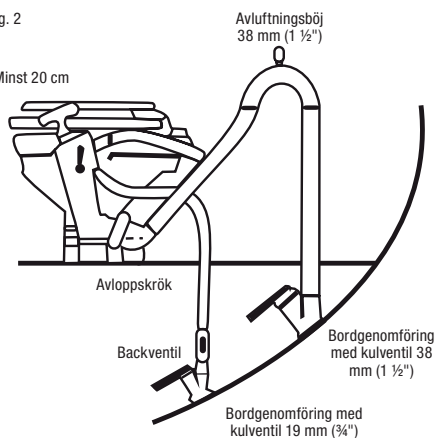
Installation av toaletten under vattenlinjen



Installation av toaletten ovan vattenlinjen

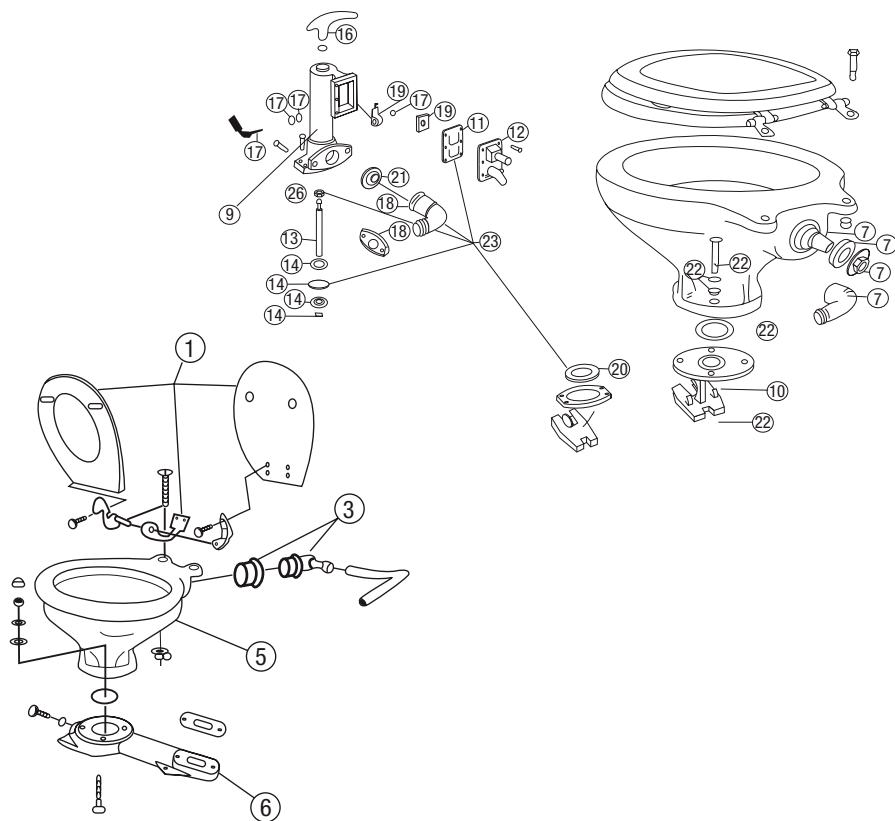
Fig. 2

Minst 20 cm



RESERVDLSLISTA

1. Sittring
5. Skål av porslin
7. Inloppskrök
9. Pump
10. Bottenplatta av plast
11. Flänspackning, inlopp
12. Inloppsfläns
13. Pumpstång
14. Plastbricka
16. Plast handtag
17. Ventilats
18. Avloppskrök
19. Pumpkam
20. Bottenpackning
21. Flänspackning, utlopp
22. Packning och skruvsats för porslinsskål
23. Packningsats

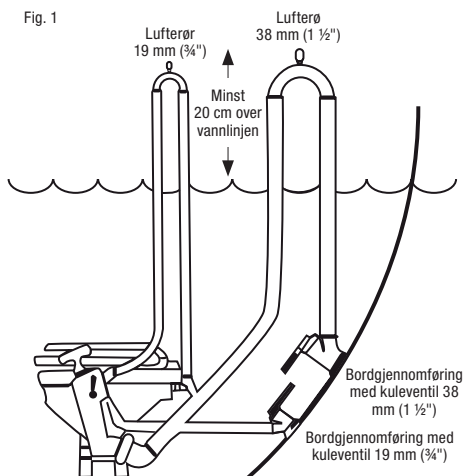


TOALETT

INSTRUKSJONER

- For at ulykker skal unngås, anbefales det at kuleventilene stenges etter bruk av toalettet.
- Ved lengre tid uten tilsyn må samtlige ventiler stenges.
- Bruk kun godkjente rørdeler, samt sanitærslange.
- Bruk kun fullstrøms kuleventiler (se Biltemas katalog).
- Dersom toalettet har stått ubrukt over lengre tid bør det smøres. Bland lunkent vann med litt vegetabilisk olje, og pump ut med vannstrømmingen stengt.
- Ved normal bruk av toalettet, åpne for spylevannet og se til at det er spylevann i skålen. Pump med lange, jevne tak slik at skålen tømmes for sitt avfall. Steng deretter spylevannet og pump skålen tom. Gjenta spylingen, og spyl helt rent. Pass på at spylevannet ikke er strupt ned, slik at det kommer tilstrekkelig med spylevann inn i skålen.
- Spyl kun ned toalettpapir og ting som har gått gjennom kroppen.
- Bruk kun toalettpapir beregnet for marin-toaletter.
- Ved rengjøring, bruk kun biologiske midler og sanitærvæsker som er beregnet for toaletter (se Biltemas katalog).
- La aldri rengjøringsvæskene bli stående i systemet. Foreta en ordentlig gjennomspyling.
- Installasjon av toalettet under vannlinjen, se fig. 1.
- Installasjon av toalettet over vannlinjen, se fig. 2.
- Unngå skarpe bøyer på sanitærslangen, og dra slangen den korteste veien.
- Bruk doble rustfrie syrefaste slangeklemmer på samtlige tilkoblinger og gjennomføringer under vannlinjen.
- Vinkelen på toalettumpens avløpsrør kan vris 360° for å gi avløpsslangen optimal tilkoblingsvinkel.
- Ved installasjon under vannlinjen må både til- og avløpsvann gå via en avløpsbøy (Biltema lufterør 25-996 og 25-997) for å hindre heverteffekten.
- Å kun stenge av spylevannet på pumpehuset garanterer ikke at heverteffekten unngås.
- Ved installasjon, se til at dreneringspluggen på underdelens kortvegg havner slik at den blir lett tilgjengelig.
- I løpet av sesongen trenger toalettet ikke øvrig vedlikehold. Det anbefales likevel å alltid ha et pakningssett tilgjengelig i båten i tilfelle pumpefunksjonen skulle bli nedsatt som følge av slitasje (Biltema 25-9921).
- Vær alltid meget observant på eventuell lekkasje.
- Før vintersesongen må toalettet tømmes for vann for å unngå frostsprengning. Tøm også slanger og gjennomføringer der vann kan bli stående. Dersom frostbeskyttelse brukes, forsikre deg om at det er egnet for bruk sammen med plast.

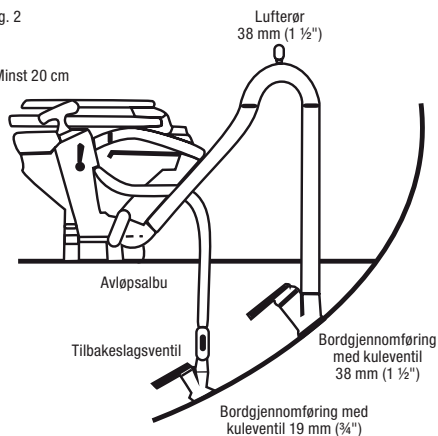
Installasjon av toalettet under vannlinjen



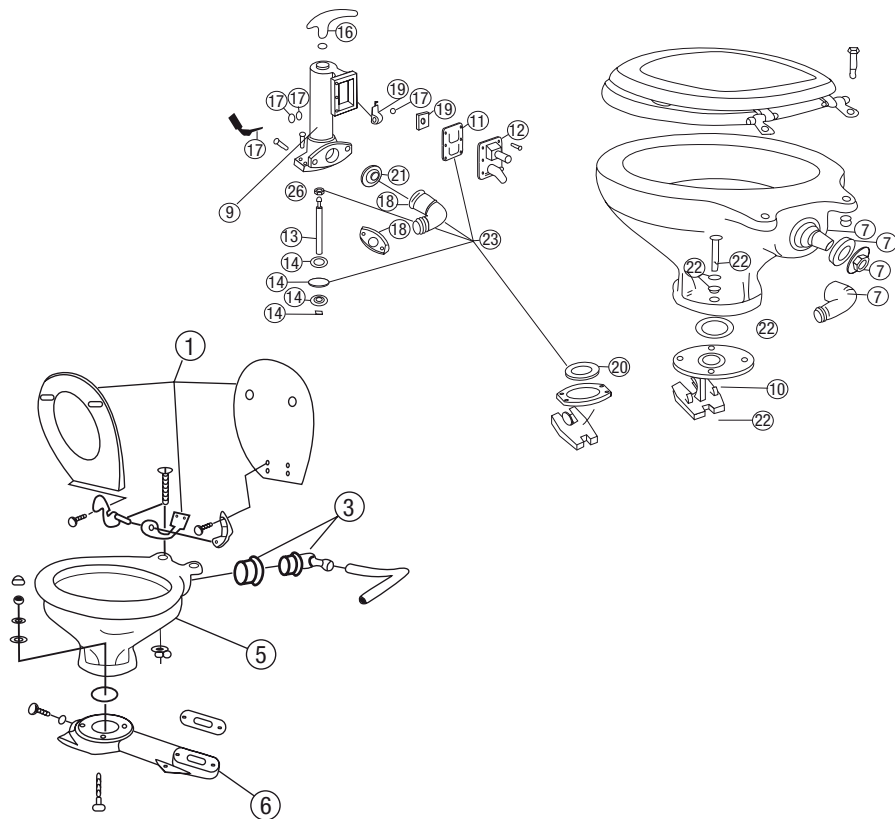
Installasjon av toalettet over vannlinjen**RESERVEDELLISTE**

Fig. 2

Minst 20 cm



1. Sete
5. Skål av porselen
7. Innløpsalbu
9. Pumpe
10. Bunnplate av plast
11. Flenspakning, innløp
12. Innløpsflens
13. Pumpestang
14. Plastskeive
16. Plasthåndtak
17. Ventilsett
18. Avløpsalbu
19. Pumpekam
20. Bunnpakning
21. Flenspakning, utløp
22. Pakning og skruesett for porselenskål
23. Pakningssett



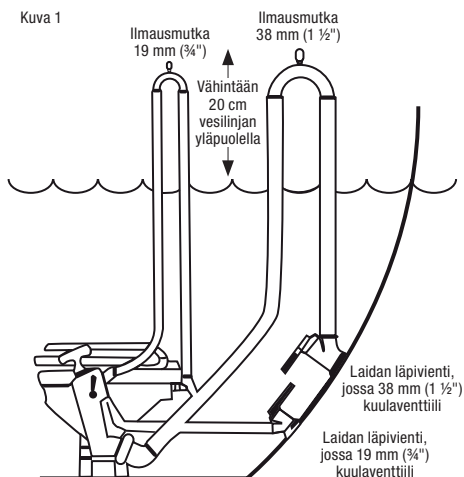
KÄYMÄLÄ

OHJEET

- Onnettomuuksien välttämiseksi suosittelemme, että suljet kuulaventtiilit käymälän käytön jälkeen.
- Sulje kaikki venttiilit, jos käymälä jää pitkäksi aikaa ilman silmälläpitoa.
- Käytä vain hyväksytyjä putkia ja saniteettiletkuja.
- Käytä vain täysivirtauksisia kuulaventtiilejä (ks. Bilteman luettelo).
- Kun käymälä on ollut pitkään käyttämättä, se kannattaa voidella. Sekoita haaleaan veteen vähän kasvisöljyä ja pumpppaa se ulos huuhteluhanan ollessa kiinni.
- Normaalikäyttö: avaa huuhteluvesi ja varmista, että sitä on riittävästi WC-altaassa. Pumpppaa sitten pitkin tasaisin vedoin, kunnes uloste häviää altaasta. Sulje sitten huuhteluvesi ja pumpppaa allas tyhjäksi. Toista huuhtelu ja huuhtele täysin puhtaaksi. Varmista, että huuhteluvettä tulee riittävästi.
- Huuhtele wc-istuimen kautta vain wc-paperi ja kehosta poistuneet tuotteet.
- Käytä vain venekäymälöihin tarkoitettua WC-paperia.
- Käytä käymälän puhdistukseen vain biologisesti hajoavia aineita ja WC-käyttöön tarkoitettuja saniteettiaineita (ks. Bilteman luettelo).
- Älä missään tapauksessa jätä puhdistusnesteitä seisomaan järjestelmään. Huuhtele ne kunnolla pois.
- Käymälän asennus vesilinjan alle, ks. kuva 1.
- Käymälän asennus vesilinjan yläpuolelle, ks. kuva 2.
- Yritä vetää saniteettiletku mahdollisimman suoraan ja lyhintä reittiä.
- Liitä kaikki liitännät käyttämällä kaksinker-
taisia ruostumattomia haponkestäviä letkun-
liittimiä ja läpivientejä vesilinjan alapuolella.
- Käymäläpumpun poistoputken kulmaa voi
kääntää 360°, jotta liitântäkulma on mah-
dollisimman optimaalinen.
- Kun asennat käymälän vesilinjan alapuolelle,
sekä huuhtelu- että poistoletkun pitää lap-
poilmiön välttämiseksi kulkea mutkan kautta
(Bilteman ilmausputket 25-996 ja 25-997).

- Lappoilmiötä ei pysty välttämään pelkäs-
tään sulkemalla pumpppukoteloon tuleva
huuhteluvesi.
- Kun asennat käymälää, varmista, että alus-
tan päädyssä oleva poistotulppa tulee paik-
kaan, jossa siihen pääsee helposti käsiksi.
- Käymälää ei tarvitse veneilykauden aikana
huoltaa. Suosittelemme kuitenkin tiiviste-
sarjan pitämistä varalla veneessä, siltä va-
ralta, että pumpppausteho laskee kulumisen
vuoksi (Bilteman tuote 25-9921).
- Tarkista säännöllisesti, ettei vuotoja näy.
- Ennen talvea järjestelmästä täytyy poistaa
kaikki vesi, ettei se pääse jäätyessään
aiheuttamaan vaurioita. Valuta myös kaikki
letkut ja läpiviennit tyhjiksi. Jos haluat
käyttää jäätymisenestoaineita, varmista en-
sin, että ne soveltuvat käytettäväksi muovin
yhteydessä.

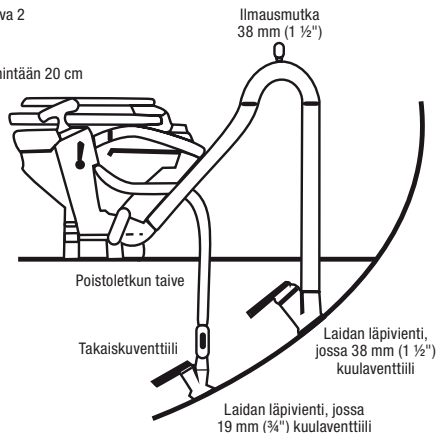
Käymälän asennus vesilinjan alle



Käymälän asennus vesilinjan yläpuolelle

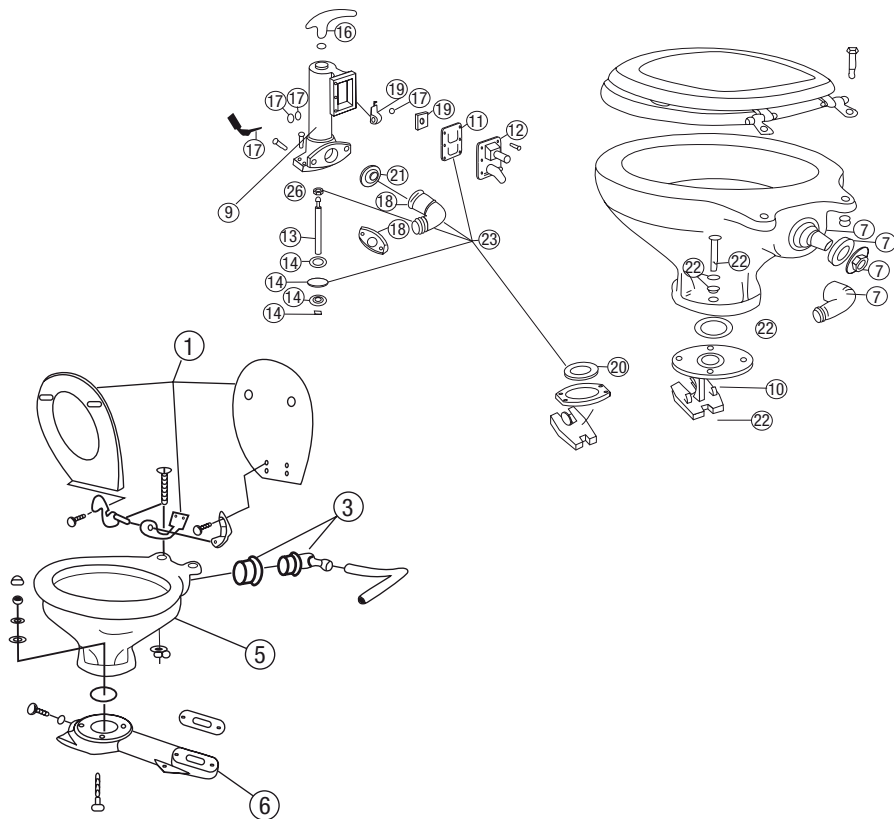
Kuva 2

Vähintään 20 cm



VARAOSALUETTELO

1. Istuinrenkas
5. Posliininen WC-allas
7. Tuloletkun taive
9. Pumppu
10. Muovinen pohjalevy
11. Laippatiiviste, tulovesi
12. Tulolaippa
13. Pumpun tanko
14. Muovialuslaatta
16. Muovikahva
17. Venttiilisarja
18. Poistoletkun taive
19. Pumpun nokka
20. Pohjatiiviste
21. Laippatiiviste, poistopuoli
22. WC-altaan tiiviste- ja ruuvisarja
23. Tiivistesarja

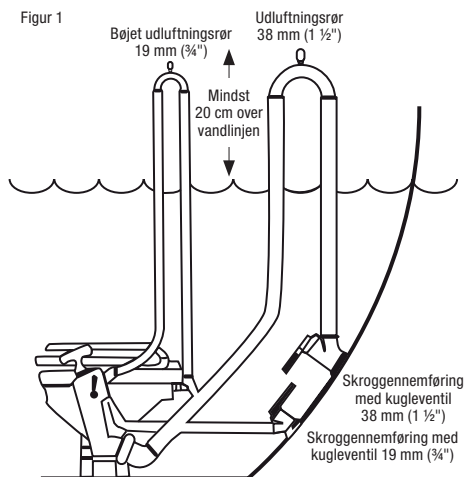


TOILET

INSTRUKTIONER

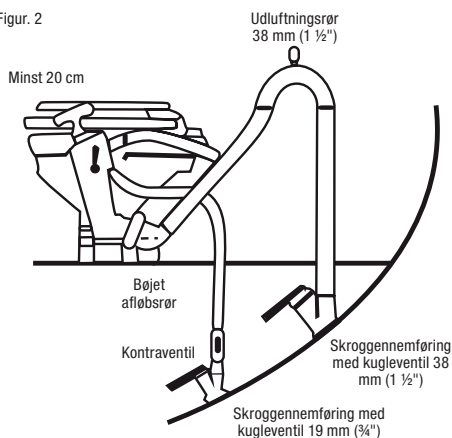
- For at undgå ulykker anbefales det, at kugleventilerne lukkes efter anvendelse af toilettet.
- Ved længere tid uden tilsyn skal samtlige ventiler lukkes.
- Anvend kun godkendte rørdele samt sanitetsslange.
- Anvend kun kugleventiler til fuldt flow (se Biltemas katalog).
- Hvis toilettet står uanvendt i længere tid, anbefales det, at det smøres. Bland lunkent vand med lidt vegetabilsk olie, og pump ud med vandflowet lukket.
- Ved normal anvendelse af toilettet skal du åbne for spulevandet og sørge for, at der er spulevand i skålen. Pump med lange, jævne tag, så skålen tømmes for affaldet. Luk derefter for spulevandet, og pump skålen tom. Gentag spulingen, og spil helt rent. Sørg for, at spulevandet ikke er stoppet, så der kommer tilstrækkeligt med spulevand i skålen.
- Der må kun skylles toiletpapir og efterladenskaber fra kroppen ud.
- Anvend kun toiletpapir, der er beregnet til maritime toiletter.
- Ved rengøring må du kun anvende biologiske midler og sanitetsvæsker, der er beregnet til toiletter (se Biltemas katalog).
- Lad aldrig rengøringsvæskerne blive stående i systemet. Spul ordentligt igennem.
- Installation af toilettet under vandlinjen, se figur 1.
- Installation af toilettet over vandlinjen, se figur 2.
- Undgå skarpe knæk på sanitetsslangen, og træk slangen den korteste vej.
- Anvend dobbelte, rustfri slangeklemmer på alle tilkoblinger og gennemføringer under vandlinjen.
- Vinklen på toilet pumpens afløbsrør kan drejes 360° for at give afløbsslangen en optimal tilkoblingsvinkel.
- Ved installation under vandlinjen skal både til- og afløbsvand gå via et bøjet afløbsrør (Biltema udluftningsrør 25-996 og 25-997) for at forhindre hævertvirkning.
- Lukker du kun for spulevandet på pumpehuset, er der ikke garanti for, at hævertvirkningen undgås.
- Ved installation skal du sørge for, at drænproppen på underdelens ende bliver let tilgængelig.
- I løbet af sæsonen behøver toilettet ingen anden vedligeholdelse. Det anbefales dog altid at have et pakningssæt ved hånden, hvis pumpefunktionen bliver nedsat pga. slitage (Biltema 25-9921).
- Vær altid meget opmærksom på eventuel slitage.
- I vintersæsonen skal toilettet tømmes for vand for at undgå frostsprængning. Tøm også slanger og gennemføringer, hvor vandet kan blive stående. Hvis du anvender frostbeskyttelse, skal du kontrollere, at dette er velegnet til anvendelse sammen med plast.

Installation af toilettet under vandlinjen



Installation af toilettet over vandlinjen

Figur. 2



RESERVEDELSLISTE

1. Toiletsæde
5. Skål af porcelæn
7. Bøjet indløbsrør
9. Pumpe
10. Bundplade af plast
11. Flangepakning, indløb
12. Indløbsflange
13. Pumpestang
14. Plastske
16. Plastråndtag
17. Ventil sæt
18. Bøjet afløbsrør
19. Pumpekam
20. Bundpakning
21. Flangepakning, afløb
22. Pakning og skruesæt til porcelænsskål
23. Pakningssæt

